



Università
Ca' Foscari
Venezia

**Dipartimento
di Studi Linguistici
e Culturali Comparati**

DA GARIBALDI A CAMILLERI: incontri, seminari e conferenze tra Spagna e Italia, passando per la Catalogna

Venezia, 2, 5 e 6 maggio 2011
**Dipartimento di Studi Linguistici
e Culturali Comparati**

Promosso da

LLLL institut
ramon llull



**Associazione Italiana
di Studi Catalani**

Jordi Casassas i Ymbert (Barcellona, 1948) ordinario di storia contemporanea presso l'Università di Barcellona, studioso del ruolo dell'intellettuale nella costruzione dell'identità politica catalana, ha pubblicato oltre una decina di monografie e contribuito a diverse opere collettive sulla storia della Catalogna contemporanea. Per dieci anni ha co-diretto la fortunata collana "Biblioteca dels Clàssics del Nacionalisme Català" ed è responsabile oggi del "Gehci" (Grup d'Estudis d'Història de la Cultura i dels Intel·lectuals), anima della prestigiosa rivista *Cercles*. Tra le pubblicazioni più recenti si segnalano *La fàbrica de les idees. Política i cultura a la Catalunya del segle XX* [Barcelona, Catarroja/Barcelona, Afers, 2009] e *El temps de la nació. Estudis sobre el problema polític de les identitats* [Barcelona, Proa, 2005]. Curatore e co-autore di opere di consultazione obbligata per il cultore di storia della Catalogna contemporanea, negli ultimi tempi ha dato alle stampe, tra gli altri, il volume *L'Ateneu i Barcelona. Un segle i mig d'acció cultural* [2006] e *Les identitats a la Catalunya contemporània* [2009].

Giovanni C. Cattini (Mantova 1972) è storico dell'età contemporanea. La sua formazione accademica è metà italiana (laurea nel 1998 presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Bologna) e per l'altra metà catalana (corsi dottorato nell'Università di Barcellona tra il 1999 e il 2001, discussione della tesi nel 2006). Fa parte del gruppo di ricerca in storia della cultura e degli intellettuali "Gehci", coordinato da Jordi Casassas i Ymbert. Attualmente insegna presso il Dipartimento di Storia Contemporanea dell'Università di Barcellona. Il volume *Nel nome di Garibaldi. I rivoluzionari catalani, i nipoti del Generale e la polizia di Mussolini (1923-1926)*, [Pisa, BFS, 2010] è la traduzione di *El gran complot. Qui va trair Macià? La trama catalana*, [Barcelona, Ara Llibres, 2009]. Al suo attivo svariati altri volumi e articoli prevalentemente dedicati alla storia del catalanismo e alla cultura politica degli intellettuali in Catalogna.

Pau Vidal (Barcellona, 1967) scrittore e traduttore di autori italiani del calibro di Andrea Camilleri, Antonio Tabucchi ed Erri de Luca. È anche il curatore dei cruciverba nel giornale *El País* nella sua edizione catalana. Ha pubblicato, tra l'altro, una satira contro la paternità (*El parevostre*), una raccolta di narrazioni sulla trasformazione urbanistica del quartiere barcellonese di Ciutat Vella (*Homeless*, premio Documenta 2002). Il suo primo romanzo è stato *Aigua bruta* (Premio di Letteratura Scientifica 2006). Recentemente ha vinto la XLV edizione del premio Marian Vayreda col romanzo *Fronts oberts*. All'intensa attività editoriale ha spesso affiancato quella giornalistica e televisiva.

Lunedì 2 maggio

Ca' Bernardo, Aula Colonne, ore 8.45-10.15
Taller de traducció / Laboratorio di traduzione letteraria a cura di **Pau Vidal** (Traduttore e scrittore)
Ma sicuri c'abbisogna tradurre 'u vigatìsi? (I parte)

Giovedì 5 maggio

Ca' Bernardo, sala B, ore 10.15-11.40
Conferenza di **Pau Vidal** (Traduttore e scrittore)
Da Andrea Camilleri a Miquel Camiller: come nasce un detective catalano di padre siciliano

Giovedì 5 maggio

Ca' Bernardo, sala B, ore 11.45-13.15
Taller de traducció / Laboratorio di traduzione letteraria a cura di **Pau Vidal** (Traduttore e scrittore)
Ma sicuri c'abbisogna tradurre 'u vigatìsi? (II parte)

Coordina

Albert Morales Moreno

(Università Ca' Foscari Venezia)

Venerdì 6 maggio

Rio Novo, aula 8, ore 8.45 – 9.30.
Conferenza di **Jordi Casassas i Ymbert**
(Universitat de Barcelona)

El Noucentismo y la voluntad estatalizadora del nacionalismo catalán de comienzos del siglo XX

Venerdì 6 maggio

Rio Novo, aula 8, ore 9.30 – 10.15.
Conferenza di **Giovanni C. Cattini** (Universitat de Barcelona)

Il nazionalismo catalano tra le due guerre mondiali del XX secolo

Venerdì 6 maggio.

Ca' Bernardo sala B ore 15.30.

Presentazione del volume

Nel nome di Garibaldi. I rivoluzionari catalani, i nipoti del Generale e la polizia di Mussolini (1923-1926),

(Pisa, BFS, 2010, pp. 256),

di **Giovanni C. Cattini** (Universitat de Barcelona)

Ne discuterà con l'autore

Jordi Casassas i Ymbert (Universitat de Barcelona)

Coordina

Patrizio Rigobon

(Università Ca' Foscari Venezia)